

GEBRAUCHSANWEISUNG

Art der Anwendung:

Prophylaxepulver auf Basis von Glycin zur schonenden Entfernung von supra- und subgingivalen Belägen und Verfärbungen. Für alle handelsüblichen Pulverstrahlgeräte geeignet

Anwendungshinweise:

Bitte beachten Sie die Gebrauchsinformation und maximale Füllhöhe der Gerätehersteller. **Subgingivale Anwendung:**

- Entfernung von periodontalen Biofilmen.
- Implantatreinigungen

• Zur unterstützenden Parodontitistherapie (UPT) nach abgeschlossener Erstbehandlung

Supragingivale Anwendung:

- Entfernung von supragingivalen Biofilmen und Verfärbungen um den Sulcus
- Entfernung von Verfärbungen in empfindlichen Bereichen.
- Geeignet für die regelmäßige Prophylaxebehandlung

Patienten die an chronischer Bronchitis oder Asthma leiden, dürfen niemals mit einem Pulverstrahlgerät behandelt werden. Nicht bei Empfindlichkeit auf Glycin verwenden. Patient und Bediener müssen Augenschutz tragen. Der Bediener muss eine Maske und Handschuhe tragen. Hochleistungs-Absauggerät verwenden. Geben Sie Vaseline auf die Lippen des Patienten. Der Pulverstrahl darf nicht auf Füllungen, Kronen und Brücken gerichtet werden, diese Restaurationen können beschädigt werden. Nur für den zahnärztlichen Gebrauch. Behälter geschlossen halten. **Vor Gebrauch gut schütteln!**

Hinweise zu Vorkommnissen:

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind vom Anwender/ vom Patienten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem der Anwender/ Patient niedergelassen ist, zu melden.

MODE D'EMPLOI

Type d'application :

Poudre prophylactique à base de glycine pour éliminer en douceur les taches et dépôts supragingivaux et sous-gingivaux Convient pour tous les appareils à jet de poudre courants.

Indications d'emploi :

Veillez lire le mode d'emploi et respecter la hauteur de remplissage maximale indiquée par le fabricant du dispositif.

Application sous-gingivale :

- Élimination des biofilms parodontaux
- Nettoyage des implants
- Traitement adjuvant de parodontite après le traitement initial

Application supragingivale :

- Élimination des biofilms et taches supragingivaux autour du sulcus
- Élimination des taches dans les zones sensibles
- Convient en traitement prophylactique régulier.

Ne jamais traiter les patients souffrant de bronchite chronique ou d'asthme avec un appareil à jet de poudre. Ne pas utiliser en cas de sensibilité à la glycine. Le patient et l'opérateur doivent porter des lunettes de protection. L'opérateur doit porter un masque et des gants. Utiliser un appareil d'aspiration ultraperformant. Appliquez de la vaseline sur les lèvres du patients. Ne pas diriger le jet de poudre vers des restaurations telles que plombages, couronnes et bridges, pour éviter tout endommagement. - Réservez à l'usage dentaire ! Le contenant doit rester fermé. **Bien agiter avant utilisation !**

Remarques concernant les incidents :

Tous les incidents graves en lien avec le présent produit doivent être signalés par l'utilisateur/le patient au fabricant et à l'autorité compétente dans son État membre de résidence.

INSTRUCTIONS FOR USE

Type of application:

Glycine-based prophylaxis powder for the gentle removal of supra- and subgingival plaque and discoloration. Suitable for all commercially available air polishing systems.

Notes on application:

Please observe the instructions for use and the maximum filling level of the device manufacturer.

Subgingival application:

- Removal of periodontal biofilms.
- Implant cleaning

• For supportive periodontal therapy (SPT) after initial treatment has been completed

Supragingival application:

- Removal of supragingival biofilms and discoloration around the sulcus
- Removal of discoloration in sensitive areas.
- Suitable for regular prophylaxis treatment

Never treat patients suffering from chronic bronchitis or asthma with an air polishing device. Do not use if sensitive to glycine. The patient and operator must wear eye protection. The operator must wear a mask and gloves. Use high-performance suction equipment. Apply Vaseline to the patient's lips. Do not direct the powder stream at fillings, crowns and bridges as these restorations could be damaged. Only for use in dentistry. Keep the container closed. **Shake well before use!**

Notes on incidents:

All serious incidents related to the device shall be reported by the user/patient to the manufacturer and to the competent authority of the State in which the user/patient is established.

INSTRUCCIONES DE USO

Tipo de aplicación:

Poivo de profilaxis basado en glicina para la eliminación cuidadosa de incrustaciones y coloraciones supra y supragingivales. Adecuado para todos los aparatos de abrasión de aire de uso común.

Instrucciones de uso:

Observe la información de uso y el nivel de llenado máximo de los fabricantes de los aparatos.

Aplicación subgingival:

- Remoción de biofilms periodontales.
- Limpiezas de implantes

• Para la terapia periodontal de apoyo (UPT) al concluir el tratamiento primario

Aplicación supragingival:

- Remoción de biofilms y decoloraciones supragingivales alrededor del sulco
- Remoción de decoloraciones en zonas sensibles.
- Adecuado para el tratamiento profiláctico regular

Los pacientes que sufren bronquitis crónica o asma no deben ser tratados nunca con un aparato de abrasión de aire. No utilizar en caso de sensibilidad a la glicina. Tanto el paciente como el usuario deben llevar protección ocular. El usuario debe ponerse una máscara y guantes. Utilice un aparato de aspiración de alto rendimiento. Ponga vaselina en los labios del paciente. No se debe dirigir el chorro de polvo a los empastes, coronas y puentes, estas las restauraciones pueden dañarse. Solo para uso odontológico. Mantener el recipiente bien cerrado. **Agitar bien antes de usar.**

Instrucciones en caso de incidentes:

El usuario o paciente deberá comunicar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre cualquier incidente grave que se produzca en relación con el producto.

ISTRUZIONI PER L'USO

Tipo di utilizzo:

Polvere per profilassi a base di glicina per la rimozione delicata della placca sopragengivale e subgingivale e delle macchie. Adatta a tutti i dispositivi a getto di polvere comunemente disponibili in commercio.

Istruzioni di applicazione:

Si prega di rispettare le istruzioni d'uso e la quantità massima indicata dal produttore.

Applicazione subgingivale:

- Rimozione di biofilm periodontale.
- Pulizia degli impianti
- Per la terapia parodontale di supporto (SPT) a conclusione del primo trattamento

Applicazione sopragengivale:

- Rimozione di biofilm e macchie intorno al solco gengivale
- Rimozione di macchie in zone sensibili.
- Adatta al trattamento profilattico regolare

I pazienti che soffrono di bronchite o asma cronici non devono mai essere trattati con un dispositivo a getto di polvere. Non utilizzare in caso di sensibilità alla glicina. Sia il paziente che l'operatore devono indossare degli occhiali di protezione. L'operatore deve indossare anche una mascherina e i guanti. Utilizzare un aspiratore ad alte prestazioni. Applicare della vaselina sulle labbra del paziente. Non dirigere il getto di polvere su otturazioni, corone e ponti; questi trattamenti conservativi potrebbero essere danneggiati. Solo per uso dentistico. Tenere il recipiente chiuso. **Agitare bene prima dell'utilizzo!**

Indicazioni su eventi:

Tutti gli incidenti gravi verificatisi correlati al prodotto devono essere segnalati dall'utente / dal paziente al produttore e all'autorità competente dello stato membro in cui l'utente / il paziente è residente.

ANVISNINGAR FÖR ANVÄNDNING

Användningstyp:

Profylaxpulver baserat på glycin för skonsam borttagning av supra- och subgingivala beläggningar och missfärgningar. Lämpligt för alla pulverstrålare som finns i handeln

Användningsinstruktioner:

Beakta användningsinformationen och den maximala påfyllningshöjd som anges av enhetens tillverkare.

Subgingival användning:

- Borttagning av periodontala biofilmer.
- Implantatrenöringar
- För kompletterande parodontiterapi (UPT) efter avslutad första behandling

Supragingival användning:

- Borttagning av supragingivala biofilmer och missfärgningar kring sulcus
- Borttagning av missfärgningar i känsliga områden.
- Lämpligt för regelbunden profylaxbehandling

Patienter som lider av kronisk bronkit eller astma får aldrig behandlas med pulverstrålare. Får inte användas vid känslighet för glycin. Patient och användare måste bära ögonskydd. Användaren måste bära ansiktsmask och handskar. Använd sugenhet med hög effekt. Stryk vaselin på patientens läppar. Pulverstrålen får inte riktas mot fyllningar, kronor och bryggor, dessa restaurationer kan skadas. Endast för användning av tandläkare. Håll behållaren försluten. **Omskakas noga före användning!**

Anvisningar vid tillbud:

Alla i samband med produkten inträffade allvariga incidenter ska av användaren/patienten anmälas till tillverkaren och ansvarig myndighet i det medlemsland där användaren/patienten är hemmahörande.

NÁVOD K POUŽITÍ

Způsob použití:

Profylaktický prášek na bázi glycinu pro šetrné odstraňování supra- a subgingiválních usazenin a skvrn. Vhodný pro všechny běžně dostupné pískovače.

Pokyny k použití:

Věnujte pozornost příbalové informaci a maximální výšce plnění výrobců zařízení.

Subgingivální aplikace:

- Odstraňování periodontálních biofilmů
- Čištění implantátů
- Pro podpůrnou léčbu parodontitidy po skončení primární léčby

Supragingivální aplikace:

- Odstraňování supragingiválních biofilmů a skvrn v oblasti dásňového žlábků
- Odstraňování skvrn v citlivých oblastech
- Vhodný pro pravidelnou profylaktickou léčbu

Pískování zubů pomocí pískovače se nesmí provádět u pacientů, kteří trpí chronickou bronchitidou nebo astmatem. Nepoužívejte v případě citlivosti na glycin. Pacient a obsluha musí nosit ochranu očí. Obsluha musí nosit roušku a rukavice. Použijte vysokovýkonnou odsávačku. Rty pacienta potřete vazelínou. Proud prášku nesmí směřovat na vyplň, korunky a můstky, neboť by tím mohlo dojít k jejich poškození. Pouze pro použití v zubním lékařství. Nádobu uchovávejte uzavřenou **Před použitím dobře protřepejte!**

Poznámky k incidentům:

O všech závažných incidentech, ke kterým došlo v souvislosti s tímto výrobkem, musí uživatel/pacient informovat výrobce a příslušný orgán členského státu, v němž uživatel/pacient bydlí.

GEBRUIKSAANWIJZING

Wijze van gebruik:

Profylaxepoeder op basis van glycine voor het op milde wijze verwijderen van supra- en subgingivale aanslag en verkleuringen. Geschikt voor alle in de handel verkrijgbare poederstraalapparaten.

Gebruiksaanwijzing:

Neem de gebruiksinformatie en maximale vulhoogte van de fabrikant van het apparaat in acht.

Subgingivale toepassing:

- Verwijderen van periodontale biofilms.
 - Reinigen van implantaten
 - Ondersteunende parodontitistherapie (OPT) na afronding van de eerste behandeling
- #### Supragingivale toepassing:
- Verwijderen van supragingivale biofilms en verkleuringen rond de sulcus
 - Verwijderen van verkleuringen op gevoelige plaatsen.
 - Geschikt voor regelmatige profylaxe behandeling

Patiënten die leiden aan chronische bronchitis of astma mogen nooit worden behandeld met een poederstraalapparaat. Niet gebruiken bij gevoeligheid voor glycine. De patiënt en de behandelaar moeten oogbescherming dragen. De behandelaar moet een masker en handschoenen dragen. Gebruik een afzuigapparaat met hoog vermogen. Breng vaseline aan op de lippen van de patiënt. De poederstraal mag niet worden gericht op vullingen, kronen en bruggen; deze restauraties kunnen hierdoor beschadigd raken. Alleen voor tandheelkundig gebruik. Houd de verpakking goed gesloten. **Voor gebruik goed schudden!**

Instructies in geval van incidenten:

Alle ernstige incidenten in samenhang met het product moeten door de gebruiker/patiënt worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker/patiënt is gevestigd.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Zastosowanie:

Proszek profilaktyczny na bazie glicyny do delikatnego usuwania płytki nazębnej i przebarwień w okolicy nadziąsłowej i podziąsłowej. Nadaje się do wszystkich dostępnych na rynku urządzeń wykorzystujących strumień proszku

Sposób użytkowania:

Należy przestrzegać instrukcji obsługi i maksymalnego poziomu napalenia wskazanego przez producenta urządzenia.

Zastosowanie w okolicy podziąsłowej:

- Usunięcie płytek nazębnych.
- Czyszczenie implantów
- Do wspierającego leczenia periodontologicznego (UPT) po zakończonym leczeniu wstępnym

Zastosowanie w okolicy nadziąsłowej:

- Usunięcie płytek nazębnych nadziąsłowych i przebarwień wokół bruzd dziąsłowych
- Usunięcie przebarwień w miejscach wrzylowych.
- Nadaje się do regularnego leczenia profilaktycznego

Pacjentów cierpiących na przewlekłe zapalenie oskrzeli lub chorych na astmę nigdy nie należy poddawać leczeniu za pomocą urządzenia wykorzystującego strumień proszku. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na glicynę. Pacjent i użytkownik muszą nosić ochronę oczu. Użytkownik musi nosić maskę i rękawice. Stosować wysokowydajne urządzenia do odsysania. Nakładać wazelinę na usta pacjenta. Nie należy kierować strumienia proszku na wypełnienia, korony i mosty, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia tych uzupełnień. Tylko do użytku stomatologicznego. Przechowywać pojemnik zamknięty. **Przed użyciem dobrze wstrząsnąć!**

Wskazówki dotyczące incydentów:

Użytkownik/pacjent zobowiązany jest do zgłaszania wszelkich poważnych incydentów związanych z wyrobem producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik/pacjent ma siedzibę/jest zamieszkały.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Начин на приложение:

Профилактичен прах на основата на глицин за щадящо отстраняване на supra- и subgingivalни налепи и промени в цвета на зъбния емайл. Подходящ за всички стандартни уреди за прахообразна струя.

Инструкции за приложение:

Моля обърнете внимание на инструкциите за употреба и максималното ниво за пълнене, посочено от производителя на уреда.

Subgingivalно приложение:

- Отстраняване на периодонтални биофилми.
- Почистяване на импланти
- За поддържаща пародонтална терапия (UPT) след приключено първоначално лечение

Supragingivalно приложение:

- Отстраняване на супрагингивални биофилми и промени в цвета около суликуса
- Отстраняване на промени в цвета в чувствителни зони.
- Подходящ за редовно профилактично лечение

Пациенти, страдащи от хроничен бронхит или астма, никога не трябва да бъдат лекувани с уреди за прахообразна струя. Да не се използва при чувствителност към глицин. Пациентът и операторът на уреда трябва да носят предпазни очила. Операторът на уреда трябва да носи маска и ръкавици. Нанесете вазелин върху устните на пациента. Прахообразната струя не трябва да се насочва към пломби, корони и мостове, тези възстановявания могат да бъдат повредени. Само за професионална употреба от зъболекари. Дръжте контейнерите затворени. **Преди употреба разклатете добре!**

Бележки за инциденти:

Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва да бъдат докладвани от потребителя/пациента на производителя и на компетентния орган на държавата-членка, в която потребителят/пациентът има постоянно местожителство.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Tipo de aplicação:

Pó de profilaxia à base de glicina para a remoção suave de placa e manchas supra e subgingival. Adequado para todos os dispositivos de jato de pó à venda no mercado

Indicações de aplicação:

Leia atentamente as instruções de utilização e respeite o nível de enchimento máximo do fabricante do dispositivo.

Aplicação subgingival:

- Remoção de biofilmes periodontais.
- Limpeza de implantes
- Para a terapia periodontal de suporte (TPS) depois de o primeiro tratamento estar concluído

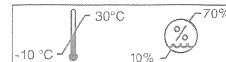
Aplicação supragengival:

- Remoção de biofilmes supragengivais e manchas à volta do sulco
- Remoção de manchas em áreas sensíveis.
- Apropriado para o tratamento profilático em intervalos regulares

Os doentes que sofram de bronquite crónica ou de asma nunca devem ser tratados com um dispositivo de jato de pó. Não utilizar em caso de uma sensibilidade à glicina. O doente e o operador devem usar proteção ocular. O operador deve usar máscara e luvas. Utilizar um aspirador de alta potência. Aplique vaselina nos lábios do doente. O jato de pó não deve ser direcionado para obturações, coroas e pontes. Estas restaurações podem ser danificadas pelo jato de pó. Apenas para uso odontológico. Manter o recipiente fechado. **Agitar bem antes de usar!**

Informações sobre incidentes:

Todas as ocorrências graves relacionadas com o produto devem ser notificadas pelo utilizador/paciente ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador/paciente está sediado.



- DE Begrenzung der minimalen und maximalen Luftfeuchte
- EN Minimum and maximum air humidity limits
- FR Limitation de l'humidité de l'air minimale et maximale
- ES Limitación de la humedad mínima y máxima del aire
- IT Umidità minima e massima
- SV Begränsning av minimal och maximal luftfuktighet
- CS Omezení minimální a maximální vlhkosti vzduchu
- BG Ограничение за минималната и максималната влажност на въздуха
- NL Begrenzing van de minimale en maximale relatieve luchtvochtigheid
- PT Definição da humidade mínima e máxima
- PL Ograniczenie minimalnej i maksymalnej wilgotności powietrza

REF 08020890



W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
 Ignau-Glaser-Straße 55
 6111 Bürmoos, Austria
 t +43 (0) 6274 6336-0
 f +43 (0) 6274 6336-55
 www.w-h.com
 office@w-h.com



PRISMA GmbH
 Otto-Hahn-Ring 6-18
 D-64653 Lersach
 Phone: +49 (0)6251-895 980-0